

Christ ist erstanden

Ein alt Lob- und Freudenlied
 von der Urstend unseres lieben Herrn Christi
 Zwölf deutsche geistliche Gesänge, Nr. 8

Worte (Strophe 1 und 2)
 und Weise: 13. Jahrhundert
 Strophe 3 nach dem lateinischen
 Surrexit Christus hodie
 Satz: Max Reger

Con moto

Soprano
 1. Christ ist er - stan - den von der Mar - ter al - - le; des
 1. Christ now is ris - en From all that op - pressed him. Then

Alto I
 1. Christ ist er - stan - den von der Mar - ter al - - le; des
 1. Christ now is ris - en From all that op - pressed him. Then

Alto II
 1. Christ ist er - stan - den von der Mar - ter
 1. Christ now is ris - en From all that op -

Tenore
 1. Christ ist er - stan - den von der M
 1. Christ now is ris - en From all M

Basso
 1. Christ ist er - stan - den
 1. Christ now is ris - en

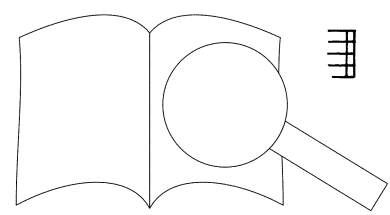
5 **7 più f** **9**

solln wir al - le froh - sein, sein. Ky - ri - e - leis.
 let us be tri - um - phant a - fort. Ky - ri - e - leis.

solln wir al - le froh - sein, sein. Ky - ri - e - leis.
 let us be tri - um - phant; Christ will un - ser Trost sein. Ky - ri - e - leis.
 Christ will be our com - fort. Ky - ri - e - leis.

solln wir al - le froh - sein, sein. Ky - ri - e - leis.
 let us be tri - um - phant; Christ will un - ser Trost sein. Ky - ri - e - leis.
 Christ will be our com - fort. Ky - ri - e - leis.

solln wir al - le froh - sein, sein. Ky - ri - e - leis.
 let us be tri - um - phant; Christ will un - ser Trost sein. Ky - ri - e - leis.
 Christ will be our com - fort.



11 *f* *p* 13 *meno p*

2. Wär er nicht er - stan - den, so wär' die Welt ver - gan - gen; seit daß er er -
 2. If he were not ris - en, The world would see de - struc - tion, But since he is

2. Wär er nicht er - stan - den, so wär' die Welt ver - gan - gen; seit daß er er -
 2. If he were not ris - en, The world would see de - struc - tion, But since he is

2. Wär er nicht er - stan - den, so wär' die Welt ver - gan - gen; seit daß er er -
 2. If he were not ris - en, The world would see de - struc - tion, But since he is

2. Wär er nicht er - stan - den, so wär' die Welt ver - gan - gen; seit daß er er -
 2. If he were not ris - en, The world would see de - struc - tion, But since he is

2. Wär er nicht er - stan - den, so wär' die Welt ver - gan - gen; seit daß er er -
 2. If he were not ris - en, The world would see de - struc - tion, But since he is

2. Wär er nicht er - stan - den, so wär' die Welt ver - gan - gen; seit daß er er -
 2. If he were not ris - en, The world would see de - struc - tion, But since he is

16 *f* *piu f* 20 3

stan - den ist, so lo - ben wir der Christ. Ky - ri - e - leis.
 ris'n at last, We praise our Lord a Christ. Ky - ri - e - leis.

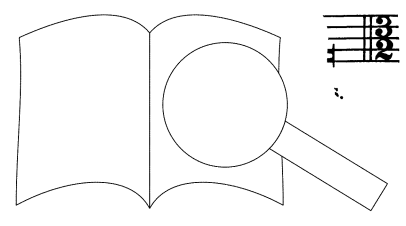
stan - den ist, so Je - su Christ. Ky - ri - e - leis.
 ris'n at last, We Je - sus Christ. Ky - ri - e - leis.

stan - ris'n .ier - ren Je - su Christ. Ky - ri - e - leis.
 and Sav - iour Je - sus Christ. Ky - ri - e - leis.

oen wir den Her - ren Je - su Christ. Ky - ri - e - leis.
 raise our Lord and Sav - iour Je - sus Christ. Ky - ri - e - leis.

st, so loben wir den Her - ren Je - su Christ.
 last, We praise our Lord and Sav - iour Je - sus Christ.

stan - den ist, so loben wir den Her - ren Je - su Christ. Ky - ri - e - leis.
 ris'n at last, We praise our Lord and Sav - iour Je - sus Christ. Ky - ri - e - leis.



Più mosso

f = 22

24

p = 26

28

3. Er - stan - den ist der hei - lig' Christ, der al - ler Welt ein Trö - ster
 3. Now he is ris - en, our Lord Christ, Of all the world the com - fort

3. Er - stan - den ist der hei - lig' Christ, der al - ler Welt ein Trö - ster
 3. Now he is ris - en, our Lord Christ, Of all the world the com - fort

3. Er - stan - den ist der hei - lig' Christ, der al - ler Welt ein Trö - ster
 3. Now he is ris - en, our Lord Christ, Of all the world the com - fort

3. Er - stan - den ist der hei - lig' Christ, der al - ler Welt ein Trö - ster
 3. Now he is ris - en, our Lord Christ, Of all the world the com - fort

3. Er - stan - den ist der hei - lig' Christ, der al - ler Welt ein Trö - ster
 3. Now he is ris - en, our Lord Christ, Of all the world the com - fort

3. Er - stan - den ist der hei - lig' Christ, der al - ler Welt ein Trö - ster
 3. Now he is ris - en, our Lord Christ, Of all the world the com - fort

3. Er - stan - den ist der hei - lig' Christ, der al - ler Welt ein Trö - ster
 3. Now he is ris - en, our Lord Christ, Of all the world the com - fort

29 *f* 31 *più f* 33 *ff*

ist. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!
 blest. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.

ist. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!
 blest. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.

ist. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!
 blest. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.

ist. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!
 blest. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.

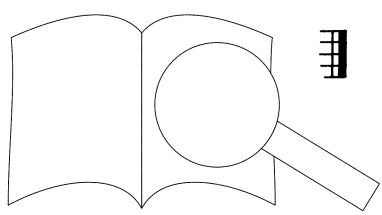
ist. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!
 blest. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.

ist. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!
 blest. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.

ist. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!
 blest. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.

ist. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!
 blest. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.

ist. Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja!
 blest. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia.



Ich wollt, daß ich daheime wär

Zwölf deutsche geistliche Gesänge, Nr.11

Worte: Heinrich von Laufenberg (1390–1460)

Weise: Straßburg 1430

Satz: Max Reger

Sostenuto

**p*

Soprano

1. Ich wollt, daß ich da - heime wär und al - ler - Wel - te Trost ent-behr.
1. Would God that I were safe at home And far a - way from earth - ly fame.

Alto

2. Ich mein, da - heim im Himmelreich, da ich Gott schau - e e - wig - lich.
2. I mean at home in heav'n on high, To see my God e - ter - nal - ly.

Tenore

1. Ich wollt, daß ich da - heime wär und al - ler - Wel - te Trost ent-behr.
1. Would God that I were safe at home And far a - way from earth - ly fame.

Basso

2. Ich mein, da - heim im Himmelreich, da ich Gott schau - e
2. I mean at home in heav'n on high, To see my God e -

mf — 5 — 7

3. Wohl - auf, mein Seel, und richt' dich dar! Dort war - tet dein
3. Rise up, my soul, rise up and go, For hosts of an -

4. Denn al - le Welt ist dir zu klein, du kom - m - er heim.
4. For all the world is small and vain, But then a - gain.

3. Wohl - auf, mein Seel, und richt' dich dar! Dr - d, En - gel Schar.
3. Rise up, my soul, rise up and go, For wait for you.

4. Denn al - le Welt ist dir zu k denn erst wie - der heim.
4. For all the world is sma shall come home a - gain.

f — 9 — 11

5. Da - heim ist Tod und gan - ze Freu - de oh - ne Not.
5. At home more And joy for - ev - er free from fear.

6. Da Jahr wie heut und nichts, was dich ver - drieft und reut.
6. A are as one, And noth - ing caus - es grief or pain.

7. Le - ben oh - ne Tod und gan - ze Freu - de oh - ne Not.
7. life for - ev - er more And joy for - ev - de oh - ne fear.

8. Da d noch tau - send Jahr wie heut und nichts, was
8. A ou - sand years there are as one, And noth - ing



* Dynamische Abweichungen in den Strophen 2 ff sind über der jeweiligen Strophe (2.System) angegeben..

f — 13 ————— 15 —————

7. Wohl- auf, mein Herz und all mein Mut und such das Gut ob al - lem Gut!
 7. Rise up, my heart, my soul, my mind, And seek the good a - bove all good.

mp ————— *più p* ————— *pp*

8. Was das nicht ist, das schätz gar klein, und sehn dich all - zeit wie - der heim.
 8. What is not God's, count that your harm, And long for - ev - er for your home.

7. Wohl- auf, mein Herz und all mein Mut und such das Gut ob al - lem Gut!
 8. Was das nicht ist, das schätz gar klein und sehn dich all - zeit wie - der heim.

p — 17 ————— 19 —————

9. Du hast doch hier kein Blei - ben nicht, ob's mor - gen o - der
 9. For here you have no where to stay, No place to - mor - row

mf ————— *f*

10. Da es denn an - ders nicht mag sein, so flieh
 10. Since good on earth there can not be, De - part

9. Du hast doch hier kein Blei - ben nicht, ob's mor - gen o - der
 9. For here you have no where to stay, No place to - mor - row

10. Da es denn an - ders nicht mag sein, so flieh
 10. Since good on earth there can not be, De - part

p — 21 ————— 23 —————

11. Be - reu' dein Sünd
 11. Re - pent of sin

p ————— *f* ————— *pp*

12. A - de, Welt, Gott ge - seg - ne dich! Gen Him - mel - reich nun fah - re ich.
 12. Fare - well, vain world, God bless you now! To his own heav - en I now go.

11. Be - reu' dein Sünd
 11. Re - pent of sin

12. A - de, Welt, Gott ge - seg - ne dich! Gen Him - mel - reich nun fah - re ich.
 12. Fare - well, vain world, God bless you now! To his own heav - en I now go.

Mitten wir im Leben sind

Ein geistlich Klage-Liedt · Media vita
Zwölf deutsche geistliche Gesänge, Nr.12

Worte: Martin Luther, 1524
nach der Antiphon

Media vita in morte sumus

Weise: Wittenberg 1524 Satz: Max Reger

Sostenuto
p *3 f* *5 p* *7*

Soprano
Mit - ten wir im Le - ben sind mit dem Tod um - fan - - gen.
Wen such'n wir, der Hil - fe tu, daß wir Gnad er - lan - - gen.

Alto I
E - ven in the midst of life Bit - ter death sur - rounds us.
Who is there whose love can help And whose grace re - deems us?

Alto II o Tenore
Mit - ten wir im Le - ben sind mit dem Tod um - fan - - gen.
Wen such'n wir, der Hil - fe tu, daß wir Gnad er - lan - - gen.

Tenore
E - ven in the midst of love life Bit - ter death sur - rounds -
Who is there whose love can help And whose grace re - deems

Basso
Mit - ten wir im Le - ben sind mit dem Tod um - fan - - gen.
Wen such'n wir, der Hil - fe tu, daß wir Gnad er - lan - - gen.

9 *poco f* 11 13

Das bist du, Herr, al - lei - ne. Un - se -
Thou, Lord our God, thou on - ly. For I am our

Das bist du, Herr, al - lei - ne. Si. - re Mis - se -
Thou, Lord our God, thou on - ly. For I - fer from our

Das bist du, Herr, al - lei - ne. - et uns - re Mis - se -
Thou, Lord our God, thou on - ly. e do suf - fer from our

Das bist du, Herr, al - lei - ne. Uns reu - et uns - re Mis - se -
Thou, Lord our God, thou on - ly. For we do suf - fer from our

Das bist du, Herr, al - lei - ne. Uns reu - et uns - re Mis - se -
Thou, Lord our God, thou on - ly. For we do suf - fer from our

17 *meno f* 21 *p* 23 25

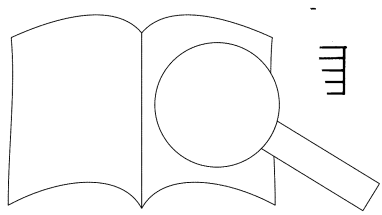
tat, d' net hat. Hei - - li - ger Her - re Gott,
sin, Wh. - thee pain. Ho - - ly and great Lord God,

tat - - - - -
sin, - - - - -

on, Herr, er - zür - net hat. Hei - -
Lord, does give thee pain. Ho - -

die dich, Herr, er - zür - net hat. Hei - -
Which, O Lord, does give thee pain. Ho - -

tat, die dich, Herr, er - zür - net hat. Hei - -
sin, Which, O Lord, does give thee pain. Ho - - ly and great Lord God,



PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

26 *poco f* 28 *f* 30 *p* 32 *f*

hei - li - ger star - ker Gott, hei - li - ger barm - her -
 Ho - ly and might - y God, Ho - ly and most mer -

hei - li - ger star - ker Gott, hei - li - ger barm - her -
 Ho - ly and might - y God, Ho - ly and most mer -

hei - li - ger star - ker Gott, hei - li - ger barm - her -
 Ho - ly and might - y God, Ho - ly and most mer -

hei - li - ger star - ker Gott, hei - li - ger barm - her -
 Ho - ly and might - y God, Ho - ly and most mer -

hei - li - ger star - ker Gott, hei - li - ger barm - her -
 Ho - ly and might - y God, Ho - ly and most mer -

34 36 *p* *f* 38 40

zi - ger Hei - land, du e - wi - ger laß uns nicht ver -
 ci - ful Sav - iour, E - ter - nal Lord us not sur -

zi - ger Hei - land, du e - wi - ger laß uns nicht ver -
 ci - ful Sav - iour, E - ter - nal Lord us not sur -

zi - ger Hei - land, du e - te, Gott, laß uns nicht ver -
 ci - ful Sav - iour, E - te, God, Let us not sur -

zi - ger Hei - land, du wi - ger Gott, laß uns nicht ver -
 ci - ful Sav - iour, du - er - nal Lord God, Let us not sur -

zi - ger Hei - land, wi - ger Gott, laß uns nicht ver -
 ci - ful Sav - iour, nal Lord God, Let us not sur -

43 49 *pp* *rit.*

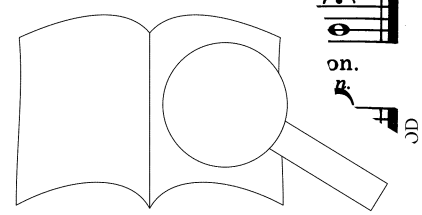
sin - To - des Not. Ky - rie - lei - son.
 ren - pains of death. Ky - rie - lei - son.

sin - bit - tern To - des Not. Ky - rie - lei - son.
 re - bit - ter pains of death. Ky - rie - lei - son.

in des bit - tern To - des Not. Ky - rie - lei - son.
 To the bit - ter pains of death. Ky - rie - lei - son.

- ken in des bit - tern To - des Not.
 der To the bit - ter pains of death.

sin - - ken in des bit - tern To - des Not.
 ren - - der To the bit - ter pains of death.



Aus: Max Reger, Zwölf deutsche geistliche Gesänge, Leipzig 1900. — Der Abdruck erfolgt mit Genehmigung der Carl Ziesler Verlag.